

he lived down the opposition,—the King of Sardinia himself appreciating his Christian services, and conferring upon him the "Legion of Honor."

The last notable act of the Waterloo veteran was the translation of the Bible into the *patois* of the country, a work which, in the Providence of God, he was permitted to accomplish; but so great was the labor that he lost an eye from its effects.

### Rev. Dr. Herdman's Departure from Calcutta.

WE have been favoured with the sight of the following address, presented to the Rev. Dr. J. C. Herdman, upon his removal from his charge in Calcutta to Scotland:—

REV. DR. JAMES CHALMERS HERDMAN, D.D.,  
Senior Chaplain of St Andrew's Church,  
Calcutta.

REVEREND AND BELOVED SIR,—In the near prospect of your departure from amongst us, we, the undersigned, Elders and Members of the Congregation meeting at St. Andrew's Church, desire to place on record—*first*, our grateful sense of the goodness of the Great Head of the Church, who has, for nearly sixteen years, given to you the ability to be amongst us a minister of the Spirit of the New Testament,—and *secondly*, the deep love and affectionate respect that we bear to you, and the great sorrow with which we contemplate your separation from us.

For nearly sixteen years, you have "shown yourself approved unto God" among us—"a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth," ever setting, faithfully and tenderly, before us, in the fulfilment of your solemn office of pastor, "life and good, and death and evil." We are witnesses to the ungrudging labor—to the loving zeal—to the solemn tenderness—to the sober wisdom—with which you have ministered to us, offering not, either to God or to us, that which has cost you nothing. We are witnesses to the wisdom—the consistency—the laboriousness—with which, in this city, you have fulfilled the onerous duties of a Christian Minister, not only performing, with admirable regularity and unflinching promptitude, often under trying circumstances, even the very least of the heavy duties of your own charge, but taking active and prominent part in every catholic effort made in the service of Christ.

During all these years, your large sympathies have been ever ready in all our individual concerns. Tenderly have you shared in our sorrows and our joys, and kindly have you allowed us to share in yours. Some of us you have ordained to the eldership; some you have joined in the tenderest of earthly ties; you have baptized our children; you have buried our dead; you have visited us in sickness; you have comforted us in trouble—to some of us a father in Christ; to all, a faithful friend, an earnest and edifying minister of Christ Jesus, and a practical example of Christian consistency and self-denial.

And, now, the time is come when we must part. As a congregation, we can expect to see your face no more in the flesh—to hear no more the voice that has so often warned, and entreated, and encouraged, and comforted us.

The LORD be with you, and grant you yet many years of useful service for HIM in your own dear-ly-loved land, or wherever He may lead you.

The LORD keep you and us faithful in remembering each other ever in prayer at the Throne of Grace.

The LORD ever bless and prosper you, and present you, at last, with us, faultless before the presence of His glory, with exceeding joy.

We have collected the sum of six thousand five hundred and sixty-four Rupees (£6564, sterling) in order to provide a memorial that may abide with you and your descendants, of your faithfulness, and of our loving and grateful respect.

It is the desire of the subscribers that a portion of this money—say from £50 to £100—should be expended in the purchase of some heirloom of a solid and durable character, such as a piece of plate, on which should be inscribed the following words:—

"This ——— was purchased with a part of the sum of Rupees, six thousand five hundred and sixty-four, which was presented to the Rev. Dr. JAMES CHALMERS HERDMAN, D.D., on the 7th August 1865, by the members of the congregation of St. Andrew's Church, Calcutta, and a few other friends, on the termination of his sixteen years' ministry in that Church."

It is also the special desire of the subscribers that the remainder of the fund should be devoted to some purpose of utility to yourself personally. What that purpose shall be, they leave entirely in your hands.

### Explanation.

To the Editor of the Monthly Record:—

DEAR SIR,—In the abstract of the accounts of the Colonial Committee as given in a recent number of our (Home) *Record*, the sum of £112 10s. stg. appears as having been paid to me for the past year's missionary services. As this is calculated to mislead, I would beg to state in explanation, that, while that sum may be entered in the accounts as paid to me during the past year, it is the payment for services which extend over nearly two years.

From all the stations where I have laboured, payment for services has invariably been made to me. The only case to the contrary was, when I was re-called from the Island to labour for a short time in Pictou Presbytery, for which the Colonial Committee paid me in full.

Yours, &c.,

ALEX. MCWILLIAM.

Georgetown, P. E. I., 28th Sept. 1865.

### THE CHURCH IN NOVA SCOTIA.

#### The Bazaar at River John.

A NOTICE of this Bazaar having already appeared in the "*Standard*," it only remains for me, in my own behalf, and in behalf of the River John congregation, to express our thanks to those friends who, whether by their contributions or by their presence, aided in making the Bazaar so entirely successful. We were favoured with the presence, and especially with the purchases, of quite a large number of ladies and gentlemen from the town.